

# CONTENTS

Listado de tablas	x
Listado de figuras	xii
Listado de siglas	xiv
Introducción	1
Objetivos, estructura, contenidos y destinatarios del libro	2
Cómo leer y usar este libro	4
Agradecimientos	6
<b>PARTE 1</b>	
<b>Destrezas y competencias en español académico como segunda lengua</b>	<b>7</b>
1 ¿Qué es el español académico?	9
1.1 El español académico como segunda lengua	10
1.2 La movilidad estudiantil internacional en el contexto institucional y global	12
1.3 La investigación sobre el español académico como L2	16
1.4 La variación en el discurso académico	22
2 La gramática y el léxico de especialidad en el discurso académico	27
2.1 Nivel de competencia comunicativa para el desempeño académico de un estudiante no nativo	28
2.2 Usos gramaticales del discurso académico en español desde la perspectiva de una L2	29



2.2.1	<i>Coherencia y cohesión textuales. Marcadores y argumentación</i>	31
2.2.2	<i>Perspectiva adoptada y visibilidad del autor</i>	34
2.2.3	<i>Estilo indirecto, intertextualidad, citación</i>	37
2.2.4	<i>El uso de los tiempos verbales en los textos académicos</i>	41
2.2.5	<i>La expresión de diversos grados de certeza: la atenuación</i>	45
2.3	<i>Usos léxicos y terminológicos del discurso académico en español</i>	46
3	<b>Géneros académicos orales</b>	52
3.1	<i>¿Qué son los géneros académicos? ¿Y por qué comenzar por los géneros académicos orales?</i>	53
3.2	<i>Propuesta de clasificación de géneros académicos orales desde la perspectiva del estudiante no nativo de español</i>	54
3.3	<i>Interactuar oralmente en el campus y en el aula</i>	57
3.4	<i>Comprender al profesorado y a los expertos</i>	59
3.4.1	<i>Clases magistrales</i>	60
3.4.2	<i>Conferencias, mesas redondas, comunicaciones, talleres y presentaciones orales de pósteres en congresos</i>	63
3.4.3	<i>Vídeos académicos y webinarios</i>	65
3.5	<i>Expresarse oralmente en contexto académico</i>	65
3.5.1	<i>Géneros académicos orales de formación</i>	66
3.5.1.1	<i>Presentaciones orales</i>	66
3.5.1.2	<i>Debates</i>	67
3.5.1.3	<i>Exámenes orales y entrevistas</i>	69
3.5.2	<i>Géneros académicos orales de fin de ciclo: defensas de trabajos de investigación tutelados</i>	69
3.6	<i>Multimodalidad y soportes mixtos para la comunicación oral científica y académica</i>	70
4	<b>Géneros académicos escritos</b>	73
4.1	<i>Propuesta de clasificación de los géneros académicos escritos desde la perspectiva del estudiante no nativo de español</i>	74
4.2	<i>Interactuar por escrito sobre cuestiones académicas</i>	75
4.3	<i>Leer en una L2 para estudiar, aprender y escribir en contextos académicos</i>	78
4.3.1	<i>Comprensión lectora de géneros académicos de expertos</i>	79
4.3.1.1	<i>Manuales, ensayos, monografías y capítulos de libro</i>	80



4.3.1.2	<i>Artículos de investigación y resúmenes (abstracts)</i>	80
4.3.1.3	<i>Diapositivas, webs y blogs especializados</i>	81
4.3.2	<i>Comprensión lectora de géneros disciplinares</i>	82
4.4	<i>Escribir textos académicos en una L2 usando la lectura previa y paralela al proceso de redacción</i>	84
4.4.1	<i>Géneros académicos escritos de formación</i>	86
4.4.1.1	<i>Apuntes y resúmenes</i>	86
4.4.1.2	<i>Trabajos académicos</i>	88
4.4.1.3	<i>Reseñas</i>	90
4.4.1.4	<i>Exámenes escritos</i>	90
4.4.2	<i>Géneros académicos escritos de fin de ciclo</i>	91
4.4.2.1	<i>Trabajos Fin de Grado y Fin de Máster</i>	91
4.4.2.2	<i>Tesis doctoral</i>	92
4.5	<i>Multimodalidad y soportes mixtos para la comunicación escrita científica y académica</i>	94
5	<b>La competencia intercultural académica</b>	<b>97</b>
5.1	<i>Comunicación intercultural en el ámbito académico</i>	97
5.2	<i>Variabilidad de culturas académicas</i>	100
5.3	<i>La tradición académica universitaria en lengua española</i>	102
5.4	<i>Sobreentendidos y presupuestos culturales en el contexto universitario</i>	107
5.4.1	<i>Concepciones y expectativas del alumnado y profesorado universitarios</i>	108
5.4.2	<i>Concepciones y expectativas del alumnado no nativo y de su profesorado en la universidad de acogida</i>	109
5.5	<i>El choque intercultural académico</i>	110
5.5.1	<i>En qué consiste el choque intercultural académico</i>	111
5.5.2	<i>Cómo evitar el choque intercultural académico</i>	112
 <b>PARTE 2</b>		
<b>Diseño curricular y planificación de cursos de español académico</b>		<b>117</b>
6	<b>Análisis de necesidades y pautas para la planificación</b>	<b>119</b>
6.1	<i>La planificación de cursos de español académico como L2</i>	119



6.2	<i>Análisis de necesidades en español académico como L2</i>	121
6.2.1	<i>Distintos modelos de análisis de necesidades</i>	123
6.2.2	<i>Resultados de análisis de necesidades</i>	125
6.3	<i>Propuestas de cuestionarios de análisis de necesidades</i>	127
6.3.1	<i>Reflexión previa sobre la estancia</i>	129
6.3.2	<i>El discurso académico y tú</i>	130
6.3.3	<i>¿Cómo quieres aprender español académico?</i>	131
6.3.4	<i>Expresión e interacción oral en español académico L2</i>	132
6.3.5	<i>Comprensión auditiva en español académico L2</i>	132
6.3.6	<i>Expresión e interacción escrita en español académico L2</i>	133
6.3.7	<i>Comprensión lectora en español académico L2</i>	133
7	<i>El enfoque basado en géneros académicos</i>	136
7.1	<i>¿En qué consiste el enfoque basado en géneros?</i>	137
7.2	<i>Aplicación del enfoque basado en géneros a la enseñanza del discurso académico en español como L2</i>	139
7.3	<i>Opciones de formación en español académico L2</i>	142
7.4	<i>La programación de cursos y talleres de español académico como L2</i>	143
7.5	<i>Centros de escritura y Centros de recursos para el aprendizaje del español académico</i>	148
7.5.1	<i>Qué son y cómo funcionan</i>	148
7.5.2	<i>Centros existentes</i>	150
7.5.3	<i>Su aportación al español académico L2: fortalezas y debilidades</i>	150
8	<i>Materiales y recursos para el aprendizaje de español académico</i>	154
8.1	<i>Materiales didácticos en español académico L1 vs. L2</i>	154
8.2	<i>Materiales para el aprendizaje del discurso académico en español L2</i>	157
8.3	<i>Tipología de actividades para la práctica del discurso académico con no nativos</i>	161
8.4	<i>Distintos contextos, nuevos recursos digitales</i>	163
8.4.1	<i>MOOC: Mooc2Move</i>	165
8.4.2	<i>Herramientas de ayuda a la redacción académica</i>	166
8.4.3	<i>Recursos disponibles en Centros de Escritura y otros portales</i>	168
8.4.4	<i>Redes sociales para uso académico</i>	169



9	El uso de corpus como herramienta en el ámbito académico	173
9.1	<i>Corpus lingüísticos para la enseñanza y aprendizaje de ELE</i>	174
9.2	<i>Corpus sobre discurso académico en español</i>	182
9.3	<i>Cómo utilizar corpus para aprender sobre discurso académico en español</i>	185
9.4	<i>Uso de diccionarios basados en corpus</i>	187
10	Feedback y evaluación del alumnado no nativo	192
10.1	<i>Evaluación del alumnado no nativo desde diversas perspectivas</i>	193
10.2	<i>Certificación del español académico para el ingreso en la universidad de acogida: un paso más allá del requisito lingüístico</i>	194
10.3	<i>Revisión y feedback correctivo</i>	197
10.3.1	<i>Feedback del docente vs. Feedback de un compañero</i>	197
10.3.2	<i>Autoevaluación y estrategias para la autonomía del aprendizaje del español académico L2</i>	199
10.4	<i>Evaluación y calificación de los estudiantes de movilidad</i>	201
10.5	<i>Final de destino: el reconocimiento de las calificaciones obtenidas</i>	205
	Conclusión	208
	Bibliografía	210